





### Side of the road - it is worthwhile

At number 20: example of the „international ”.  
Go just a bit further - you are doing fine:  
You're back at the red white pillars - don't enter this time.

**Go back to the forest path** and at the end of the day  
You'll finish by passing again under the railway.  
If you finished the quest with some effort and good luck  
You're back at the start - enjoy a meal at the „Fat duck”.

**And now, dear guest,** this is the end of your quest!  
The Park Palace you see is not just a place to rest.  
But also a Cultural  which - as you may have guessed  
This year's Grundtvig participants consider the best.

### PASSWORD

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11

PLACE FOR THE STAMP

### QUEST CREATORS:

This quest was made by the participants of Grundtvig workshop in Poland August 23-30, 2013: Tanja Gobec, Fatima Almeida, Odete Cruz, Ana Novais, Anna Berg-Skvor, Martin Loft, Kostas Styliadis, Niki Gakoudi, Koula Stampoulis. Gino Migliore, Vincenzo Triolo, Barbara Potkanska, Karolina Likhtarovich



### LANGUAGE CONSULTING:

Magdalena Szymczukiewicz

### EDITING & UPDATING:

Karolina Likhtarovich, [www.questy.com.pl](http://www.questy.com.pl)



### QUEST KEEPER:

Center of Cultural & Civic Initiatives in Podkowa Leśna



**(22) 758 94 41**

**[www.ckiopodkowa.pl](http://www.ckiopodkowa.pl)**



THE PROJECT IS CO-FINANCED FROM THE  
BUDGET OF PODKOWA LEŚNA TOWNHALL



## THE BIRDY PODKOWA LEŚNA

### SUBJECT

Did you know that in different quarters of Podkowa Leśna the streets are named after trees, flowers, mammals and birds respectively? In this quest we will follow the birds' trail: it will take you for a pleasant walk in the forest during which you will breathe fresh air, listen to birds singing and learn some interesting facts about the fauna, flora and architecture of this amazing place.

### LOCATION?

The quest is set in the town of Podkowa Leśna, founded in 1925 on the basis of the English concept of garden cities. Podkowa Leśna is situated by the route number 719 from Warsaw to Żyrardów. The town can be easily accessed by Warsaw Commuter Railway (WKD) train from Warszawa Śródmieście station. At Podkowa Leśna Główna station ask for the Centre of Culture and Civic Initiatives (Centrum Kultury i Inicjatyw Obywatelskich), called Pałac (The „Palace”) where the quest starts.

### HOW TO LOOK FOR THE TREASURE?

Any season is good for this quest: the white, snowy paths of winter, the scented, colourful flowers of spring, the varied green tones of summer or the brown, red, yellowish, fallen leaves in autumn.

Figure out the letters of each missing word and you'll know which bird gave the name to the longest street in Podkowa Leśna.

### ESTIMATED TIME

**60** minutes






### Dear guest,

Do you know that the Park Palace, the starting point of our quest, built in 1928, was modelled on the architectural style of European health spas and that it originally operated as a sports club?

If of all these you know nothing, then you are invited to complete our quest, learn some more about the „Birdy Podkowa Leśna” area and have some fun. Good luck!


### Behind the palace find

a circle with a small spruce.  
You may walk round it but it's really no use  
Instead, take the path between the garage and lamp.  
Of course in  this path will be damp!

### Go straight until

you arrive to the rail.  
Don't cross the bridge but follow the trail  
Beware, people who are tall or wearing a hat  
No worry for those who are small or fat.

### By the asphalt road turn left,

go to the pillars red and white  
Here you enter the woods - if it's dark you'll need a 

Soon on the right you'll see the place's name on a panel:  
PARÓW SÓJEK (Bluejay Gulch) for the bird and the channel.  
Admire the old oaks, lindens, ash trees, elms and hornbeams -  
Among them the sun can play games with its sunbeams.



### Keep going, on your left


follow the iron fence.  
In spring you will walk on a carpet so dense  
Made of plenty white flowers lovely and sweet  
Whereas in autumn you'll stamp with your feet  
on a golden carpet and rustling too -  
this way you'll reach the street of Cuckoo.




### Don't turn, you'll go straight

a bit more  
But we want to teach you some Polish before!  
Find a green panel on the right, not far  
Read on it „TU JESTES”, which means „Here You Are”.

### Follow the bluejay reserve,


admire the nature  
At the end turn left - this street's name (SEPÓW) means vulture.  
Here you'll meet new species of trees: firs, birches so ,  
and majestic oaks reaching to the sky.  
Before the end of the road a line of spruces evergreen -  
They remind us of Christmas, if you know what I mean.

### You've reached the asphalt street

called Gołębia (for pigeon).  
Turn left but after a while hold on:  
To your right, hidden deep in the wood,  
There is Stawisko museum - worth visiting if you could.  
This manor was built by Mr Lilpop, the town's founder  
For his  Anna and her husband, famed writer.





### Follow Gołębia street till



the junction with a tower.  
Don't even think of touching - it's of electric power.  
On the opposite side, at the Bażantów street's start  
Look for an interesting piece of art.  
This stone sculpture of Jesus is a tribute to  
Jan and Stanisław Lilpop killed in World War 



### Turn left to Bażantów street

named after pheasant  
Listen to the  chirp, and chant.  
Look right, in the middle of the woods (you may smell the scent),  
Search for a triangular house resembling a 

### After a while turn right

to PTASIA  
Then left, to Słowicza, there look for   
This is a manor house at number thirty,  
Its name suggests some personal history.  
It translates „Margaret”, which is a girl's   
Or a kind of flower, if you don't want the dame.

### Go on, where at the curve

of this street  
At number 25 the Lali Manor was built  
As a pension, back in 1929.  
Its southern elevation is an original design.  
There's a striking conch-shell that rises overhead,  
But unfortunately, dear guest, you can't see all of that.  
It is at the back, not seen from the street  
So meanwhile just look at the opposite.

